

CERTUSS

Dampfautomaten

Anleitung Batteriewechsel CERTOMAT

CERTOMAT
Battery replacement instructions



DE/GB

Wir machen Dampf

Anleitung zum Wechsel der Lithium-Batterie in der CERTOMAT Klartextanzeige

Instructions for replacing the lithium battery in the CERTOMAT plain text display

Im Display erscheint die Anzeige

low bat

The following is displayed on the display

Beim Wechsel der Batterie darf der CERTOMAT nicht spannungslos werden, da sonst die programmierten Daten gelöscht werden.

The CERTOMAT may not be deenergized when replacing the battery since the programmed data will be deleted otherwise.

Empfohlene Batterie:

Lithium Batterie CR 1220 - 3V
(CERTUSS Art. Nr. 61.0084.5)

Recommended battery:

Lithium battery CR 1220 - 3V
(CERTUSS Item No. 61.0084.5)



Auf das Ablaufdatum der Batterie achten!



Take the expiry date of the battery into account!

Für den Batteriewechsel wird je ein kleiner Schlitz- und Kreuzschlitzschraubendreher benötigt.

A small flat screwdriver and a small cross-head screwdriver are required to replace the battery.

1. Dampfautomat nach Betriebsanleitung ausschalten.

1. Switch the steam generator off in accordance with the operating instructions.



Der rote Betriebsschalter (1) in der Armaturenhaube muss eingedrückt sein!



The red service switch (1) in the fittings hood must be pressed in!

2. Deckel (2) der Armaturenhaube abnehmen und Haube (3) aufklappen.
3. Die Platinenstecker, bis auf das Schnittstellenkabel (4) und den Stecker (5) PE/N/32/31 abziehen.

2. Remove the cover (2) of the fittings hood and fold up the hood (3).
3. Remove the PCB connectors with the exception of the interface cable (4) and the PE/N/32/31 connector (5).



Die verbleibenden Stecker sichern eine notwendige Niederspannungsversorgung von 9 Volt.



The remaining connectors ensure the required low-voltage supply of 9 volts.

4. Fronteinbauhalter (6) lösen und CERTOMAT aus Armaturenhaube vorziehen.
5. Mit Kreuzschraubendreher Gehäuseschrauben links und rechts (7) herausdrehen.
6. Anzeigeteil mit Elektronik (8) aus dem Gehäuse (9) ziehen.
7. Mit Schlitzschraubendreher Klemmbügel (10) der Batterie anheben und Batterie (11) entfernen.
8. Neue Batterie (11) mit der Hand einlegen.

4. Loosen the front mounting holder (6) and pull the CERTOMAT out of the fittings hood.
5. Use the cross-head screwdriver to screw out the housing screws on the left and right (7).
6. Pull the display part with the electronic equipment (8) out of the housing (9).
7. Use the flat screwdriver to lift the clamping bracket (10) of the battery and remove the battery (11).
8. Put in the new battery (11) by hand.



Batterie nicht mit Zange montieren. Es kann zum Kurzschluss kommen, der zur Entladung führt.



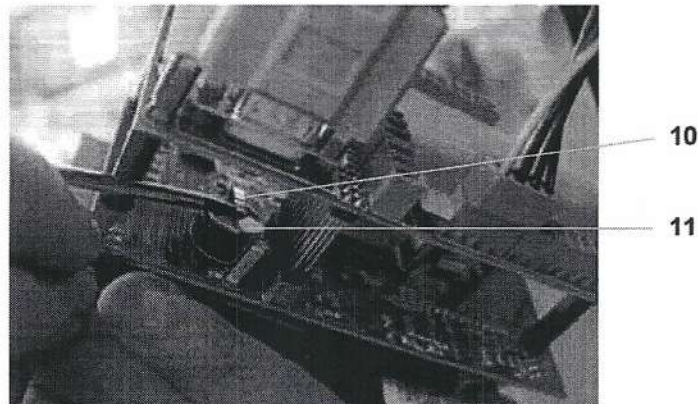
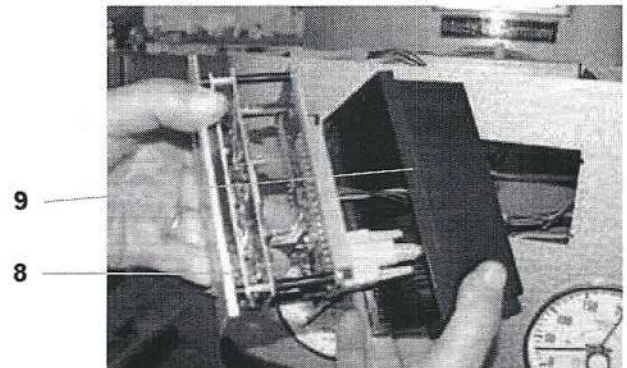
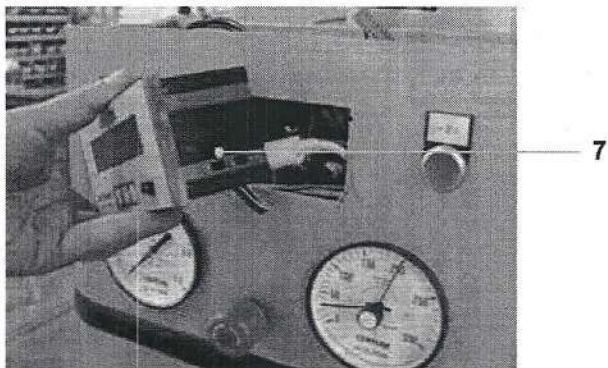
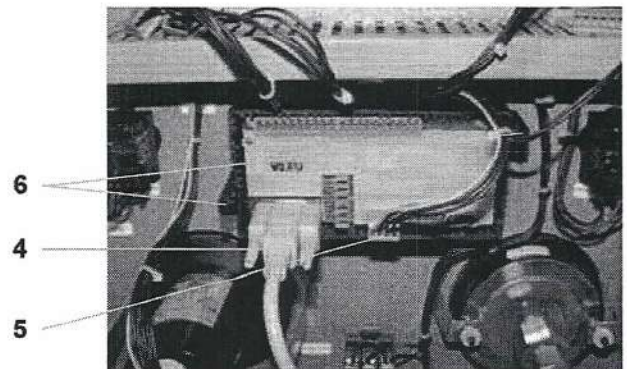
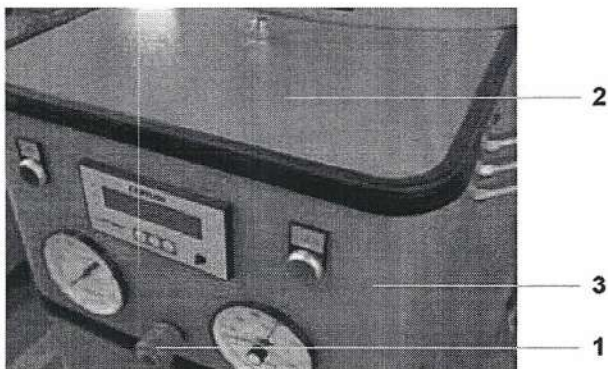
Do not use pliers to mount the battery. This can cause a short-circuit, resulting in discharging.

9. CERTOMAT wieder zusammenbauen und in Armaturenhaube einbauen.
10. Platinenstecker wieder einstecken und Armaturenhaube schließen.
11. Dampfautomat nach Betriebsanleitung wieder starten.

9. Reassemble the CERTOMAT and install it in the fittings hood.
10. Plug in the PCB connectors again and close the fittings hood.
11. Restart the steam generator in accordance with the operating instructions.

Anleitung zum Wechsel der Lithium-Batterie in der CERTOMAT Klartextanzeige

Instructions for replacing the lithium battery in the CERTOMAT plain text display



- 1 Betriebsschalter Dampfautomat
- 2 Deckel Armaturenhaube
- 3 Armaturenhaube
- 4 Schnittstellenkabel
- 5 Platinenstecker PE/N/32/31
- 6 Fronteinbauhalter
- 7 Gehäuseschrauben links/rechts
- 8 Anzeigeteil mit Elektronik
- 9 Gehäuse
- 10 Klemmbügel Batterie/Pluspol
- 11 Batterie

- 1 Steam generator service switch
- 2 Fittings hood cover
- 3 Fittings hood
- 4 Interface cable
- 5 PCB connector PE/N/32/31
- 6 Front mounting holder
- 7 Housing screws left/right
- 8 Display part with electronic equipment
- 9 Housing
- 10 Clamping bracket battery/positive pole
- 11 Battery



Achtung!
In der Armaturenhaube liegt Spannung an.
Arbeiten nur von einer Elektrofachkraft oder von
autorisiertem Kundendienst ausführen lassen!



Attention!
There is live voltage in the fittings hood.
Always have work carried out by an electrician
or by an authorized customer service!

CERTUSS Dampfautomaten GmbH & Co. KG

D-47809 Krefeld · Hafenstraße 65

D-47747 Krefeld · Postfach 9010

Tel.: +49 (0)2151 578 - 0 · Fax: +49 (0)2151 578 - 102

Internet: <http://www.certuss.com>

e-mail: krefeld@certuss.com